

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար

ARMENIAN LITURGY
for Piano, Violin and Cello

KOHARIK GAZAROSSIAN

ARMENIAN LITURGY for Piano, Violin and Cello

Edited by
HAIG AVAKIAN

Cairo 2005

ԳՈՇԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Գահիրէ 2005

Այս հատորը լոյս կը տեսնէ
Գահիրէի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
«Սաքենիկ Ռ. Չազըր հիմնադրամ»-ին մեկենասութեամբ

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն

Բառերու եւ ձայնանիշերու շարուածք եւ էջադրում՝
Հայկ Աւագեան

دار نوبار للطباعة
رقم الإيداع: ٢٠٠٥/٤٠٢٠

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գամ խորին շնորհակալություններս յայտնելու Գահիրէի ՀԲԸՄ-ի վարչութեան՝ որ ընդունեց հոգալ տպագրութեան ծախսերը:

Յատուկ շնորհակալութիւն տիկ. Սօնա Պետրոսեանին (Փարիզ)՝ որ տրամադրեց Գ. Ղազարոսեանի ձեռագիրը եւ թոյլատրեց անոր տպագրութիւնը:

Հ. Ա.

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Ըլլալով բարձրահմուտ դաշնակահարուհի՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանի (Կ. Պոլիս, 21 Դեկտեմբեր 1907 – Փարիզ, 29 Հոկտեմբեր 1967) ստեղծագործական ժառանգութեան գլխաւոր մասը, բնականաբար, պիտի կազմէր դաշնակի գործերը, որոնք կը բովանդակեն բազմաթիւ նուագաշարեր, մանրանուագներ եւ երկու քոնչերթօ: Սակայն ոչ նուագ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն նաեւ իր միւս գործերը՝ ջութակի եւ դաշնակի, թաւջութակի եւ դաշնակի, սրինգի եւ դաշնակի, եռանուագի (դաշնակ, ջութակ եւ թաւջութակ, եւ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ), լարային քառանուագի, հնգանուագի (օպուս եւ լարային քառանուագ, եւ սրինգ եւ լարային քառանուագ), երգեհոնի համար, ինչպէս նաեւ

բազմաթիւ մեներգներ եւ խմբերգներ՝ տարբեր նուագարաններու նուագակցութեամբ, եւ միակ թատերապարը (ballet)՝ *Մօր մը պատմութիւնը*:

Իբրեւ Ղազարոսեանի ստեղծագործութիւններու հրատարակութեան առաջին փուլ՝ կը ձեռնարկեմ գործիքային երաժշտութեան փոքր կտաւի լիակատար գործերուն քննական խմբագրութեան (critical edition), յոյս ունենալով այնտեղ բացայայտել խորիմաց, նրբազգաց, վսեմ իմացականութեամբ օժտուած երաժշտահանի մը ցարդ անյայտ մնացած յատկանիշները:

Այստեղ լոյս տեսած ստեղծագործութեան ձեռագիրը կը պահուի տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ, Փարիզ, որ զայն ժառանգած է իր հօրաքոյրէն՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանէն:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ LITURGIE ARMÉNIENNE

Դաշնակի եռանուագի համար յօրինուած այս գործը կազմուած է երկու շարժումէ (mouvement), որոնք յաջորդաբար հիմնուած են հետեւեալ երկու շարականներու մեղեդիներուն վրայ.

1.-*Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագալուցի*՝ Օրհնութիւն «Ուրախացիր սրբուհի»:

2.-*Կանոն Աստուածայայտնութեան Ա. աւուրն*՝ Հարց «Անսկիզբն էակից» («Ցնծութեամբ տօնեցուք»):

Օգտագործուած է գեղեցիկ բազմամեղեդայնութիւն: «Ուրախացիր սրբուհի»-ին մէջ ջութակը հատած 5-ին մուտք կը գործէ խորագրեալ շարականի եղանակով, իսկ դաշնակը կը սկսի *Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագալուցի*՝ Հարց «Որ դասուց երկնաւորաց» շարականով: «Անսկիզբն էակից»-ին հիմնանիւթը (theme) կը նուագէ թաւջութակը հատած 7-ին, ջութակը հատած 5-ին կը սկսի *Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագալուցի*՝ ձաշու «Ջանճառելի լուսոյ մայր» շարականը, իսկ դաշնակը ստեղծագործութիւնը կը նախաբանէ *Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագալուցի* Գործք Տեառնով:

Հիմնանիւթերը քաղուած են Եղիա Տնտեսեանի *Շարական ձայնագրեալէն*¹ եւ ենթարկուած են ազատ զարգացումի:

Ստեղծագործութեան յօրինումին թուականը կը մնայ անյայտ:

Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագալուցի՝ Օրհնութիւն «Ուրախացիր սրբուհի», Հարց «Որ դասուց երկնաւորաց», Մեծացուցէ «Ուրախացիր Աստուածածին», Ողորմեա «Անկանիմք առաջի քո», ձաշու «Ջանճառելի լուսոյ մայր», *Կանոն Աստուածայայտնութեան Ա. աւուրն*՝ Հարց «Անսկիզբն էակից» («Ցնծութեամբ տօնեցուք») եւ Գործք եւ *Կանոն Աստուածայայտնութեան Բ. աւուրն*՝ Օրհնութիւն «Այսօր բանն ի հօրէ» շարականները իբրեւ երգաշար՝ մեներգի համար դաշնակի նուագակցութեամբ, Ղազարոսեան լոյս ընծայած է 1948-ին, *Հասկ* տարեգիրքին մէջ եւ ձօնած «Նորին Ս. Օծութիւն Շնորհազարդ Գարեգին Ա. Կաթողիկոսի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ»²: Նախապէս, «Որ դասուց երկնաւորաց», «Անկանիմք առաջի քո» եւ «Անսկիզբն էակից»-ի Գործքը՝ փոխադրելով ձախ ձեռքի դաշնակի կամ երգեհոնի, տպագրած է 1946-ին *Հասկ*ին մէջ³: «Որ դասուց երկնաւորաց»-ը եւ «Անըսկիզբն էակից»-ի Գործքը մշակած է նաեւ երկ-ձեռն դաշնակի համար⁴:

Յօրինած է նաեւ նոյն ութ շարականներուն ջութակի եւ դաշնակի⁵ եւ սրինգի եւ դաշնակի տարբերակները⁶:

Ձեռագիրներուն մէջ կը գտնուին նաեւ նոյն շարականներուն մեներգի, սրինգի եւ դաշնակի, եւ մեներգի, ջութակի եւ դաշնակի տարբերակներ:

Դաշնակի եռանուագին ձեռագիրը հետեւեալն է.

Խորագիր՝ Liturgie arménienne: I Choral “Réjouis-toi, o vierge saine”, II Choral “Fêtons avec joie” [Հայկական ծիսերգութիւն. Ա.-Շարական «Ուրախացիր սրբուհի», Բ.-Շարական «Յնծութեամբ տօնեսցուք»]: Հեղինակ՝ Coharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ դաշնակ,

ջութակ, թաւջութակ: Թուական՝ անթուակիր: Թերթ՝ 4: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ սեւ մելան: Մեծութիւն՝ 24,6x33,3 սմ.:

Հայերէն ընդհանուր խորագիրի բացակայութեան պատճառով, *Հայկական ծիսերգութիւն* խորագիրը աւելցուած է իմ կողմէս: Ձեռագիրի ներքին էջերուն մէջ նշուած են շարականներուն հայերէն խորագիրները՝ «Ուրախացիր սրբուհի» եւ «Անսկիզբն էակից»:

ՀԱՅԿ ԱԻԱԳԵԱՆ

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1.-Տե՛ս Եղիա Մ. Տնտեսեան, *Շարական ձայնագրեալ*, Ա. մաս, Իսթանպօլ, 1934:

2.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, «Շարականք դաշնաւորեալք», *Հասկ*, Հայագիտական տարեգիրք, Ա. տարի, 1948, Անթիլիաս, էջ 161-176:

3.-Տե՛ս *Հասկ* ամսաթերթ, Անթիլիաս, Սեպտեմբեր-Հոկտեմբեր 1946, ԺԵ. տարի, թիւ 9-10, էջ 287-289. Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005. Գոհարիկ Ղազարոսեան,

Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար, Գահիրէ, 2005:

4.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

5.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

6.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

ARMENIAN LITURGY

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

LITURGIE ARMÉNIENNE

3

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

1.-Ուրախացիր սրբուհի
1.-Réjouis-toi, o Vierge Sainte

Մանր եւ հոգեշունչ

Violin

Cello

Piano

3

5

7

Measures 7 and 8 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a melody of eighth and quarter notes. The middle staff (treble clef) contains a complex piano accompaniment with sixteenth-note runs and slurs. The bottom staff (bass clef) contains a simple bass line with quarter notes and rests.

9

Measures 9 and 10 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a melody with some grace notes. The middle staff (treble clef) contains a complex piano accompaniment with sixteenth-note runs and slurs. The bottom staff (bass clef) contains a simple bass line with quarter notes and rests.

11

Measures 11 and 12 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a melody with some grace notes. The middle staff (treble clef) contains a complex piano accompaniment with sixteenth-note runs and slurs. The bottom staff (bass clef) contains a simple bass line with quarter notes and rests.

13

Measures 13-15 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff (treble and bass). Measure 13: Treble has a half note G4, quarter note A4, eighth note B4, and quarter note C5. Bass has a sixteenth-note triplet G3-A3-B3, quarter note C4, eighth note D4, and quarter note E4. Grand staff: Treble has a half rest, bass has a half note G3. Measure 14: Treble has a half note A4, quarter note B4, eighth note C5, and quarter note D5. Bass has a sixteenth-note triplet A3-B3-C4, quarter note D4, eighth note E4, and quarter note F4. Grand staff: Treble has a half note G4, bass has a half note G3. Measure 15: Treble has a half note B4, quarter note C5, eighth note D5, and quarter note E5. Bass has a sixteenth-note triplet B3-C4-D4, quarter note E4, eighth note F4, and quarter note G4. Grand staff: Treble has a half note A4, bass has a half note A3.

16

Measures 16-18 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff (treble and bass). Measure 16: Treble has a half note G4, eighth-note triplet A4-B4-C5, eighth note D5, and quarter note E5. Bass has a sixteenth-note triplet G3-A3-B3, quarter note C4, eighth note D4, and quarter note E4. Grand staff: Treble has a half note G4, bass has a half note G3. Measure 17: Treble has a half note A4, eighth-note triplet B4-C5-D5, eighth note E5, and quarter note F5. Bass has a sixteenth-note triplet A3-B3-C4, quarter note D4, eighth note E4, and quarter note F4. Grand staff: Treble has a half note A4, bass has a half note A3. Measure 18: Treble has a half note B4, quarter note C5, eighth note D5, and quarter note E5. Bass has a sixteenth-note triplet B3-C4-D4, quarter note E4, eighth note F4, and quarter note G4. Grand staff: Treble has a half note B4, bass has a half note B3.

19

Measures 19-21 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff (treble and bass). Measure 19: Treble has a half note G4, eighth-note triplet A4-B4-C5, eighth note D5, and quarter note E5. Bass has a sixteenth-note triplet G3-A3-B3, quarter note C4, eighth note D4, and quarter note E4. Grand staff: Treble has a half note G4, bass has a half note G3. Measure 20: Treble has a half note A4, eighth-note triplet B4-C5-D5, eighth note E5, and quarter note F5. Bass has a sixteenth-note triplet A3-B3-C4, quarter note D4, eighth note E4, and quarter note F4. Grand staff: Treble has a half note A4, bass has a half note A3. Measure 21: Treble has a half note B4, quarter note C5, eighth note D5, and quarter note E5. Bass has a sixteenth-note triplet B3-C4-D4, quarter note E4, eighth note F4, and quarter note G4. Grand staff: Treble has a half note B4, bass has a half note B3.

22

Measures 22-24 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff (treble and bass). Measure 22 features a rapid sixteenth-note run in the treble staff, while the bass staff has a simple quarter-note accompaniment. Measure 23 continues the treble staff's run, and the bass staff has a half note. Measure 24 shows the treble staff ending with a half note, and the bass staff with a half note. The grand staff accompaniment consists of chords in the treble and bass staves, with some accidentals (sharps and naturals) appearing in measures 23 and 24.

25

Measures 25-28 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff. Measure 25 has a half note in the treble staff and a quarter note in the bass staff. Measure 26 has a half note in the treble staff and a quarter note in the bass staff. Measure 27 has a half note in the treble staff and a quarter note in the bass staff. Measure 28 has a half note in the treble staff and a quarter note in the bass staff. The grand staff accompaniment consists of chords in the treble and bass staves, with some accidentals (sharps and naturals) appearing in measures 25, 26, 27, and 28.

29

Measures 29-32 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff. Measure 29 has a half note in the treble staff and a half note in the bass staff. Measure 30 has a half note in the treble staff and a half note in the bass staff. Measure 31 has a half note in the treble staff and a half note in the bass staff. Measure 32 has a half note in the treble staff and a half note in the bass staff. The grand staff accompaniment consists of chords in the treble and bass staves, with some accidentals (sharps and naturals) appearing in measures 29, 30, 31, and 32. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in measure 29.

32

Measures 32-34 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff (treble and bass). Measure 32 features a melody in the treble staff and a complex, fast-moving bass line. Measure 33 continues the melody and bass line. Measure 34 shows the melody ending on a whole note and the bass line resolving to a sustained chord.

35

Measures 35-36 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff. Measure 35 shows a melody in the treble staff and a bass line with eighth-note patterns. Measure 36 features a long, sustained chord in the treble staff and a bass line with a melodic phrase.

37

Measures 37-38 of a musical score. The system consists of three staves: a single treble staff, a single bass staff, and a grand staff. Measure 37 shows a melody in the treble staff and a bass line with a long, sustained note. Measure 38 features a melody in the treble staff and a bass line with a melodic phrase.

2.-Անսկիզրն էակից (Յնծութեամբ տօնեացուի)

2.-Fêtons avec joie

Ծանր եւ վեհօրէն

First system, measures 1-2. The vocal line is mostly rests, with a final note in measure 2. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Ծանր եւ վեհօրէն

Second system, measures 3-5. The vocal line has a final note in measure 5 marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

Third system, measures 6-8. The vocal line has a final note in measure 8 marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand.

8

Measures 8 and 9 of a musical score. The score is written for three staves: a single treble staff at the top, a single bass staff in the middle, and a grand staff (treble and bass) at the bottom. Measure 8 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. Measure 9 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4.

10

Measures 10 and 11 of a musical score. The score is written for three staves: a single treble staff at the top, a single bass staff in the middle, and a grand staff (treble and bass) at the bottom. Measure 10 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. Measure 11 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4.

12

Measures 12 and 13 of a musical score. The score is written for three staves: a single treble staff at the top, a single bass staff in the middle, and a grand staff (treble and bass) at the bottom. Measure 12 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. Measure 13 features a treble staff with a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The bass staff has a half note G3, a quarter note F#3, a half note E3, and a quarter note D3. The grand staff has a half note G4, a quarter note F#4, a half note E4, and a quarter note D4. The word *espressivo* is written below the treble staff in measure 13.

15

17

8va

19

8va

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ INDEX

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ ACKNOWLEDGMENTS	v
ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ PREFACE	vii
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ ARMENIAN LITURGY	1
1.-Ուրախացիր սրբուհի՛՜ Réjouis-toi, o Vierge Sainte	3
2.-Անսկիզբն էակից (Ցնծութեամբ տօնեցուք) Fêtons avec joie	8

ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«Սաքենիկ ճ. Չագըր հիմնադրամ»

ՏԻԳՐԱՆ ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ

- 1.-Սուրբ, սուրբ եւ Հայր մեր, 1999
- 2.-Արչակ Բ., օփերա, 2000
 - ա.-Երգի եւ դաշնակի համար
 - բ.-Նուագազրուիւն
 - գ.-Նուագախումբի նուագարանները առանձին (24 հատոր)
- 3.-Աւէ Մարիա, 2000
- 4.-Կառթ, ջութակի, թաւջութակի, դաշնակի եւ հարմոնիումի համար, *Չորս փուկ*, լարային եռանուագի եւ քառանուագի համար, 2000
- 5.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 6.-Մեներգներ եւ խմբերգներ դաշնակի նուագակցութեամբ, 2005
- 7.-Ստեղծագործութիւններ նուագախումբի համար, 2005
- 8.-Ստեղծագործութիւններ փողային նուագախումբի համար, 2005
- 9.-Յաւերժ չարժում, դաշնակի եւ նուագախումբի համար, 2005

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ՄԱԿԱՐ ԵԿՄԱԼԵԱՆ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ

Գուչակուհին, քառաձեռն դաշնակի համար, 2000

ԱՐՔԱՏԻ ՔՈՒԿԷԼ

Էջեր ալպոմէն եւ Հայկական պար, դաշնակի համար, 2000

ԱՐԱՄ ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ

Album of Selected Recordings of Aram Khachaturian's Works, 2004

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

- 1.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 2.-Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 3.-Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 4.-Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար, 2005
- 5.-Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար, 2005
- 6.-Ստեղծագործութիւններ լարային քառանուագի համար, 2005
- 7.-Հայկական ծիսերգութիւն, դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 8.-Ռոմանս, Կարօտի երգ, դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար, 2005
- 9.-Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 10.-Պատարագ, Նախաբան, օպուսյի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

Հասցէ՝

Armenian General Benevolent Union

15, Emad El-Din Street

Cairo - 11111

Egypt

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍՅԱՆ KOHARIK GAZAROSSIAN

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար

ARMENIAN LITURGY
for Piano, Violin and Cello

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Edited by
HAIG AVAKIAN

ԶՈՒԹԱԿ

VIOLIN

Գահիրէ 2005

Cairo 2005

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

LITURGIE ARMÉNIENNE

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

1.-Ուրախացիր սրբուհի
1.-Réjouis-toi, o Vierge Sainte

Ծանր եւ հոգեշունչ

5

9

13

17

20

23

26

31

35

2.-Անսկիզբն էակից (Ցնծութեամբ տօնեցում)

3

2.-Fêtons avec joie

Ծանր եւ վեհօրէն

The musical score is written in 4/4 time and consists of four staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It starts with a whole rest, followed by a measure with a '4' above it, indicating a four-measure rest. The melody begins with a half note B-flat, followed by a quarter note A, a quarter note G, and a quarter note F. The second staff continues the melody with a half note E, a quarter note D, a quarter note C, and a quarter note B. The third staff features a half note A, a quarter note G, a quarter note F, and a quarter note E. The fourth staff concludes the piece with a half note D, a quarter note C, a quarter note B, and a quarter note A. The score includes various musical ornaments such as slurs, ties, and dynamic markings like *p* and *espressivo*.

4

p

8

12

espressivo

15

18

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍՅԱՆ KOHARIK GAZAROSSIAN

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար
ARMENIAN LITURGY
for Piano, Violin and Cello

Խմբագրութիւն՝
ՀԱՅԿ ԱՒԱԳԵԱՆ

Edited by
HAIG AVAKIAN

ԹԱԻՋՈՒԹԱԿ

CELLO

Գահիրէ 2005

Cairo 2005

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԻՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

LITURGIE ARMÉNIENNE

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

1.-Ուրախացիր սրբուհի
1.-Réjouis-toi, o Vierge Sainte

Ծանր եւ հոգեշունչ

11

15

19

25

31

34

36

1

Ծանր եւ վեհօրէն

6



